

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ В РОМАНЕ
М. ТВЕНА «THE ADVENTURES OF TOM SAWYER»**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 4 курса 413 группы
направления подготовки 44.03.01 Педагогическое образование,
профиль – «Иностранный (английский) язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики
Ларцевой Марии Андреевны

Научный руководитель
ст. преп. каф. английского языка
и методики его преподавания,
канд. филол. наук

_____ Е.В. Зилова

Зав. кафедрой
английского языка и
методики его преподавания
доцент, канд. филол. наук, доцент

_____ Т.А. Спиридонова

Саратов 2016

ВВЕДЕНИЕ

Интерес к изучению художественной литературы в целом, и к средствам создания выразительности и образности в художественных текстах в частности, никогда не ослабевал. Подтверждением этому служат многочисленные статьи и монографии, посвященные вопросам стиля и языка художественной литературы.

Изначально язык художественной литературы изучался исключительно с литературоведческих позиций, а с середины XX в. он стал объектом изучения языкознания и стилистики. Такое внимание ученых к данной проблематике объясняется активным развитием новых направлений в языкознании, а именно лингвостилистики и когнитивной лингвистики, которые позволили адекватно описывать сущность и функции средств выразительности в тексте. Однако, несмотря на наличие целого ряда работ, многие вопросы остаются дискуссионными, а некоторые аспекты неполно изученными, что обуславливает *актуальность* данного исследования.

Объектом настоящего исследования выступают языковые средства, обладающие выразительным потенциалом.

Предметом исследования является функциональная значимость средств языковой выразительности в романе М. Твена «The Adventures of Tom Sawyer».

Цель работы заключается в выявлении языковых средств выразительности и определении их особенностей и функций в процессе формирования образности и выразительности в тексте художественного произведения.

Гипотеза – выразительные средства в художественном тексте выполняют не столько текстообразующую функцию, сколько экспрессивную и смысловую, т.е. приносят новый смысл и способствуют изображению предметов с необычной стороны.

В соответствии с целью исследования были определены следующие *задачи*:

- 1) рассмотреть языковые средства выразительности, их классификации;
- 2) определить содержание понятий «троп» и «фигура речи»;
- 3) выявить и определить частотность употребления тропов и фигур речи в романе М. Твена «The adventures of Tom Sawyer»;
- 4) описать специфику реализации тропов и фигур речи и их функциональность.

Основными *методами исследования* являются метод лингвистического наблюдения и описания конкретных языковых фактов с целью получения данных, сравнительный метод, метод сплошной выборки и количественного подсчета.

Теоретической базой для данного исследования послужили труды отечественных и зарубежных ученых в области стилистики и лингвистики, а именно В.В. Виноградова, Ю.М. Скребнева, Л.В. Щербы, И.Р. Гальперина, В.Н. Телии, Ст. Гайды, Ш. Балли, М.Н. Кожинной, Г. Шоу, Ж. Дюбуа, Р. Барт, Д. Лакофф, М. Блэк, А. Юбер и др.

Материалом исследования послужило 2634 выразительное средство из 199 страниц романа М. Твена «The Adventures of Tom Sawyer», отобранные методом сплошной выборки.

Научная новизна данного исследования заключается в систематизации функций, выполняемых средствами выразительности в художественном тексте. В работе анализируется объем используемых автором выразительных средств, а также их функциональная значимость при оценке воздействия на читателя.

Теоретическая значимость работы состоит в том, что исследование выразительных средств языка и их функций позволяет расширить теоретические представления по данной проблеме.

Практическая значимость заключается в том, что результаты данного исследования могут быть использованы в курсах лекций и на семинарах по стилистике, а также в спецкурсах, затрагивающих проблемы выразительных средств в текстах художественной литературы.

Структура работы. Данная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка используемых источников и приложения.

Во введении дается общая характеристика работы, обосновывается выбор темы, объекта, предмета исследования, определяются цель, задачи и методы исследования, указываются научная новизна, актуальность работы, формулируется гипотеза, характеризуются теоретическая и практическая значимость работы.

В первой главе рассматривается содержание понятий «троп» и «фигура речи», приводятся классификации средств языковой выразительности.

Во второй главе проводится анализ использования средств языковой выразительности в романе М. Твена «The Adventures of Tom Sawyer», определяются их основные функции в тексте.

В заключении подводятся итоги проведенного исследования, формулируются окончательные выводы по проблеме исследования.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении обосновывается выбор и актуальность темы, определяется научная новизна и актуальность работы, определяются цель и задачи работы, объект и предмет исследования, формулируется гипотеза, характеризуется материал и методы его исследования, раскрывается теоретическая и практическая значимость работы.

В главе 1 «Средства языковой выразительности и их классификация» раскрывается понятие языковых средств выразительности, рассматривается содержание понятий «троп» и «фигура речи», а также приводятся их классификации.

Анализ лингвистической литературы показывает, что еще такие древние ораторы, как Аристотель, Цицерон и Квинтилиан понимали важность выразительной речи, именно их труды послужили базой для становления современной стилистики. Существует множество теорий и взглядов на сущность и классификацию выразительных средств языка,

разработанных такими выдающимися лингвистами и языковедами, как Д.Э. Розенталь, М.Ю. Скребнев, М.В. Ломоносов, И.Р. Гальперин и др.

Проведенное исследование позволяет отметить многоаспектность существующих классификаций средств выразительности. Так, уровневая классификация И.Р. Гальперина разделяет средства выразительности на лексические, фонетические и синтаксические. Согласно классификации Ю.М. Скребнева средства выразительности языка делятся на синтагматические и парадигматические. В соответствии с общепринятой классификацией выделяются лексические, стилистические, словообразовательные и грамматические средства языковой выразительности.

В данной работе нами рассмотрены лексические и синтаксические средства языковой выразительности, а именно тропы и фигуры речи. Данный выбор обусловлен тем, что данные выразительные средства, на наш взгляд, в большей степени способствуют выразительности художественного текста.

В ходе исследования мы пришли к выводу, что тропы – это образные средства, основанные на переносе. Перенос может быть осуществлен на основе сходства, контраста, сопоставления, тождества, заведомого преувеличения или преуменьшения. К таким средствам выразительности относятся: метафора, метонимия, эпитет, олицетворение, сравнение, перифраза, литота, гипербола и ирония. Отдельно стоит отметить единство взглядов ученых на природу тропа, т.к. все ученые признают данное средство выразительности – парадигматическим, т.е. основанным на выборе актуального значения слова.

Фигуры речи противопоставляются тропам как синтагматические средства выразительности - парадигматическим, т.к. фигуры речи выражаются в виде особым образом построенных словесных конструкций. Весьма распространенной среди ученых является точка зрения, согласно которой к фигурам речи принято относить: каламбур, градацию, аллюзию, зевгму, оксюморон, эллипсис, апосиопезу и пропсиопезу, повторы, инверсию,

параллельные конструкции и риторические фигуры. Можно отметить, что традиционно к тропам относят слова с переносом значения, а фигуры рассматривают как отклонение от нормы. Лингвисты делят фигуры речи на семантические, отличающиеся особой смысловой значимостью, и синтаксические, обладающие особой стилистической значимостью. Предложенная Д.Э. Розенталем классификация фигур речи принципиально отличается от предыдущей, т.к. рассматривает не только синтаксическую структуру, но и функции фигур. Согласно данной классификации выделяются следующие 4 группы: фигуры речи, основанные на повторе, нарушении порядка слов в предложении, изменении объема высказывания и риторические фигуры.

Таким образом, можно сделать вывод, что исследование языковых средств выразительности требует продолжения, т.к. несмотря на то, что перечисленные исследования внесли серьезный вклад в стилистику, однако по-прежнему актуальной является проблема классификации выразительных средств языка. В результате исследования, мы пришли к выводу, что средства выразительности не только способствуют выразительности речи, но и помогают автору в достижении конкретных целей, таких как выражение его индивидуальности и отражение собственного видения окружающего мира.

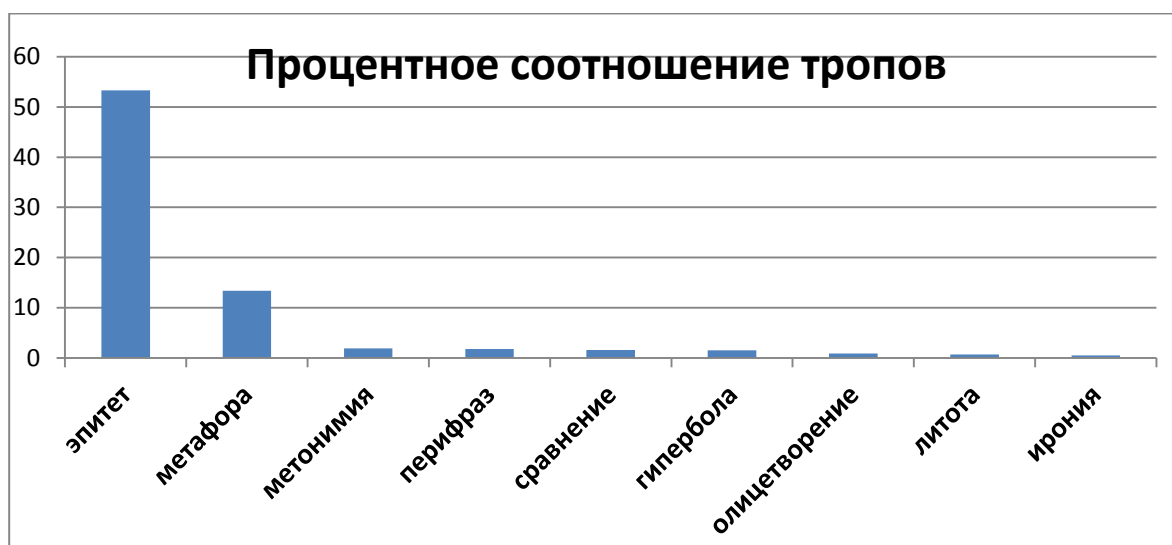
В главе 2 «Использование средств языковой выразительности в художественном произведении» приводятся результаты анализа языковых средств выразительности, выявленных в произведении М. Твена «The Adventures of Tom Sawyer».

В результате проведенного нами анализа были выявлено 2634 выразительное средство, среди которых тропов – 2115, фигур – 519. Очевидно, что количество тропов преобладает над фигурами речи.

Так, среди тропов наиболее часто употребляемым оказался эпитет, количество его употреблений составляет 1487, а процентное отношение от общего количества языковых средств выразительности - 56%. На втором

месте по частотности употребления находится метафора – 373 случая с процентным соотношением - 14%, затем метонимия – 54, что составляет лишь 2%, перифраз – 49 или 1,8%, сравнение – 46 или 1,7%, гипербола – 42 или 1,5%, олицетворение – 24 или 0,9%, литота - 20 или 0,7% и ирония – 15, что составляет 0,5% от общего количества выразительных средств.

Таблица № 1. Процентное соотношение тропов в романе М. Твена «The Adventures of Tom Sawyer».



Среди фигур, употребленных в романе, чаще всего встречается параллелизм, в романе данная фигура была использована 223 раза, что составляет 8,4% от общего количества выразительных средств. Далее по частотности употребления располагаются эллипсис – 58 или 2,2%, риторические восклицания – 56 или 2,1%, инверсия – 51, что составляет 1,9%, повторы – 34 или 1,2%, риторические вопросы – 25 или 0,9%, аллюзия – 22 или 0,8%, антитеза – 13 или 0,4%, зевгма – 9 или 0,3%, анадиплосис – 6 или 0,2%, хиазм – 5 или 0,1%, анафора – 5 и 0,1%, градация – 5 или 0,1%, оксюморон – 4 или 0,1%, парадокс – 4 и 0,1%, антономазия – 2 случая употребления, что составляет 0,1% от общего числа средств выразительности.

Таблица № 2. Процентное соотношение фигур речи в романе М. Твена «The Adventures of Tom Sawyer».



Анализ функциональной принадлежности языковых средств выразительности, представленных в исследованном романе, позволяет заключить, что подавляющее количество языковых средств выразительности (49,3%) выполняют экспрессивную функцию, т.е. способствуют отражению авторского видения предмета, выражению оценки или отношения к предмету, отражению внутреннего состояния персонажей, а также изображению предметов с непривычной стороны. Исходя из результатов исследования, далее идут средства выразительности (29,3%), выполняющие смысловую функцию, т.е. способствующие передаче новой смысловой нагрузки слова. Наименьшее количество выразительных средств (21,4%) выполняют стилистическую функцию, т.е. помогают автору придать определенную стилистическую окраску тексту, а также способствуют созданию комического эффекта.

Таблица № 3. Процентное соотношение языковых средств выразительности в соответствии с выполняемой ими функции.



Смысловая функция не характерна для фигур речи, т.к. они представляют собой синтаксические конструкции, не отличающиеся особой смысловой нагрузкой. Экспрессивная функция является основной функцией языковых средств выразительности, и встречается чаще остальных, т.к. любое выразительное средство: тропы или фигуры – способствует выразительности, экспрессивности и наглядности текста, т.е. выполняет экспрессивную функцию.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В ходе исследования мы выяснили, что традиционно тропы представляют собой слова с переносом значения, а фигуры рассматривают как отклонение от нормы. Перенос может быть осуществлен на основе сходства, контраста, сопоставления, тождества, заведомого преувеличения или преуменьшения. К тропам относят: метафору, метонимию, эпитет, олицетворение, сравнение, перифразу, литоту, гиперболу и иронию.

Отдельно стоит отметить единство взглядов ученых на природу данных средств выразительности. Все ученые признают, что фигуры речи противопоставляются тропам как синтагматические средства

выразительности - парадигматическим, т.к. фигуры речи выражаются в виде особым образом построенных словесных конструкций, а троп основан на выборе актуального значения слова. Согласно общепринятой классификации, к фигурам речи относятся: каламбур, градация, аллюзия, зевгма, оксюморон, эллипсис, апосиопеза и просиопеза, повторы, инверсия, параллельные конструкции и риторические фигуры.

В результате проведенного нами анализа были выявлено 2634 выразительное средство, среди которых тропов – 2115, фигур – 519. Среди тропов наиболее часто употребляемым оказался эпитет, количество его употреблений составляет 1487. Далее по частотности употребления идут метафора – 373, метонимия – 54, перифраз – 49, сравнение – 46, гипербола – 42, олицетворение – 24, литота - 20 и ирония – 15.

Среди фигур, употребленных в романе, чаще всего встречается параллелизм, в романе данная фигура была использована 223 раза. На втором месте по частотности употребления располагается эллипсис – 58, далее - риторические восклицания – 56, инверсия – 51, повторы – 34, риторические вопросы – 25, аллюзия – 22, антитеза – 13, зевгма – 9, анадиплосис – 6, хиазм – 5, анафора – 5, градация – 5, оксюморон – 4, парадокс – 4, антономазия – 2.

В результате изучения выявленных в романе М. Твена «The Adventures of Tom Sawyer» языковых средств выразительности мы пришли к выводу, что подавляющее количество выразительных средств (49,3%) выполняют экспрессивную функцию, т.е. способствуют отражению авторского видения предмета, выражению оценки или отношения к предмету, отражению внутреннего состояния персонажей, а также изображению предметов с непривычной стороны. Далее идут средства выразительности (29,3%), выполняющие смысловую функцию, т.е. способствующие передаче новой смысловой нагрузки слова. На третьем месте находятся выразительные средства (21,4%), выполняющие стилистическую функцию, т.е. помогающие автору придать определенную стилистическую окраску тексту, а также способствующие созданию комического эффекта.

Отдельно следует отметить, что экспрессивная функция является основной функцией языковых средств выразительности, т.к. любое выразительное средство: троп или фигура речи – способствует выразительности, экспрессивности и наглядности текста, т.е. выполняет экспрессивную функцию. Смысловая функция не характерна для фигур речи, т.к. они представляют собой синтаксические конструкции, не отличающиеся особой смысловой нагрузкой. Несмотря на наименьшую представленность выразительных средств, выполняющих стилистическую функции, очевидно, что стиль текста был бы нудным и неинтересным без данных средств, т.к. именно стилистическая окраска текста и особенности речи главных героев играют важную роль в передаче особой атмосферы художественного произведения.

Полученные данные позволяют сделать вывод о том, что выразительные средства в художественном тексте выполняют экспрессивную, смысловую и стилистическую функции, способствуя усилению образности и красочности произведения.